

杜詩淺解  
七

六十七

朝
45
36

真木庵

...

...

...

...

...

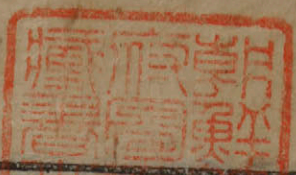
...

...



古 45  
130





分類杜工部詩卷之九

仙道 古詩三首 律詩一首

昔遊



昔謁華蓋君綠袍崑玉脚王喬十號華蓋君外

라○네華蓋君을謁見호니人棺已上天

白日亦寂寞天以下玉榻於堂前外

卧其中暮○사름

升良岑頂巾几猶未却此言甫一登東北



本言九

凡猶存也。라。○나。호。취。良。岑。八。그。테。을。하。보。니。中。과。凡。외。호。히。려。물。리。왕。다。아。디。호。앗。

弟。子。四。五。人。入。來。淚。俱。落。弟。子。三。러。와。는。므。

를。다。다。다。余。時。遊。名。山。發。朝。在。遠。壑。良。觀。遠。風。

願。含。悽。何。寥。廓。朝。止。車。木。이。니。將。行。則。發。之。호。는。니。라。此。는。言。南。一。遊。

遠。山。而。未。及。見。王。喬。故。望。天。而。含。悽。也。라。○내。그。비。일。훈。난。외。해。가。노。터。솔。위。로。네。

여。민。및。어。그。리。가。이。뉴。라。도。히。보。고。저。호。는。원。즉。願。이。어。그。르。츠。니。슬。픈。무。모。며。거。쳐。하。는。

솔。向。望。林。昏。罷。幽。磬。竟。夜。伏。石。閣。수。프。리。어。호。노。라。林。昏。罷。幽。磬。竟。夜。伏。石。閣。수。프。리。어。

호。되。磬。子。入。소。리。只。차。늘。바。미。王。喬。下。天。壇。只。도。록。石。閣。애。굽。스。려。뉴。라。미。王。喬。下。天。壇。



微月映皓鶴

言甫伏石閣下天壇也 見王喬

王喬一好或壇場에 너러오니 微微

晨溪嚮

虛駛歸徑行已昨

駛疾也 言溪水

見셔로소리우루니도라오 豈辭青鞋胝

悵望金七藥

青鞋上 言甫不憚青鞋之勞

차야欲求仙藥也 金八수렛藥은슬허셔

東蒙赴舊隱尚憶同志樂

東蒙丘魯入山名이라甫

昔與元逸人오로嘗隱此山하니라 東蒙에네隱居호던件해가리니



룸과즐기던이름오  
伏事董先生於今獨蕭

索董先生오即董鍊師이라○董先生은은은  
스려서현기다소니이제와내오아서

의여胡為客關塞道意久衰薄此는南一數  
호라

歇也이라○엇테후야關塞에와나그내  
외여什道를비홀쁘디오래衰薄거니오

妻子亦何人丹砂負前諾此는言為妻子이  
所累호야負求丹

砂之約也이라○게집과子息과는은은  
사룸고冊砂먹자호던알핏許諾을저비리

라雖悲髮鬢變未憂筋力弱杖藜望清秋有

興入廬霍鬢는髮黑也이라言髮雖變白호  
小筋力호未衰홀시可以往廬霍



而求仙也 | 라 ○ 비 루 거 든 머 라 改 燮 호 미  
아 글 품 나 筋 力 이 바 두 라 오 물 시 름 아 니 추  
노 너 도 투 랫 마 매 림 고 물 고 기 온 히 서 러 부 가 라  
오 너 글 거 운 무 우 미 립 고 산 구 산 구 로 드 러 가 라

朴

幽人

孤雲亦羣遊 神物有所歸 麟鳳在赤霄 何當

一來儀 神物 오 龍也 | 라 言 龍 興 而 雲 後 也

雲未還 神龍 而 無 所 歸 也 者 曰 麟 鳳 也 不 遇 有 道 而 來 儀 者 以 喻 幽 人 也 曰 麟 鳳 也 不 遇 有

구루미 도라 신물 이 하 늘 호 외 는 너 기 초 번 와



威儀 在輿 惠詢 葦中 年滄洲 期滄洲 上海

居一 而言 甫十 昔與 惠昭 荀班 今正 期滄

海也 上斗 〇日 止 明惠 詢八 是斗 才尺 〇年

中年 滄洲 〇上 天高 無消息 棄我 忽若 遺

內懼 非道 流幽 人見 瑕症 此止 言音 信〇 又

以子 〇信 道不 篤〇 〇見 疵而 棄絕 也〇 〇

〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇

洪濤 隱語 笑鼓 柁蓬 萊池 蓬萊 上海 中

下 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇 〇〇



八므레비출 崔嵬扶桑日照耀 珊瑚枝 嶼有

扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

○扶桑樹 石上 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石 珊瑚石

商山人芝草  
五湖復浩蕩  
歲暮有餘悲  
此上南一  
言不得與  
二子  
五湖復浩蕩  
歲暮有餘悲  
復觀遊五湖  
故曰悲傷也  
一  
五湖  
在  
剡  
查  
五  
湖  
故  
曰  
悲  
傷  
也  
一  
五  
湖  
在  
剡

憶昔行

憶昔北尋小有洞  
洪河怒濤過輕舸  
小有洞

人所居  
一  
曰  
○  
今  
尚  
存  
曰  
北  
曰  
五  
曰  
小有  
洞  
曰  
木  
曰  
汝  
曰  
泉  
怒  
曰  
泉  
曰  
何  
曰  
何  
曰  
何

則  
勤  
不  
見  
華  
蓋  
君  
良  
岑  
青  
輝  
慘  
公

廢  
其  
死  
也  
細  
也  
一  
○  
受  
苦  
曰  
一  
華  
蓋  
君  
而  
高  
值



디몬호니良岑엿푸로잇  
비치슬피쵸고아호더라千崖無人萬壑靜

三步回頭五步坐  
千崖人住리에사름이업  
고萬壑이피외호니세번

거리가머리도로허나라秋山眼冷魂未歸  
고다스번거리가안조라秋山眼冷魂未歸

仙賞心違淚交墮  
言望華蓋君之魂而不來  
故로悲恨也라○고

외해누나사논케비라도덕시도라오디아  
니호니仙賞출구스미어그르출시호름

류라弟子誰依白茅室盧老獨啓青銅鎖  
此

言盧道人이結茅此山而居也라○弟子  
이누힌岬로니은지비브잇나니오盧老

호솔로靑銅호로밍고巾拂香餘搗藥塵階

문門鎖를열호잇도다



除灰死燒丹火

此言華蓋君已去玄  
唯餘舊物存耳○  
○拂

階砌엔 지예丹砂소딘브리주깃도다  
에는 싯곳초내藥디턴드트리깃고  
玄圃

滄洲弄空闊金節羽衣飄如  
玄圃  
○玄圃와滄

人兩居이라婀娜는羨覓이라  
洲에아々라히輒호하해금으르민고  
節

시와지츠로밍고로오  
시婀娜히부치낫다  
落日初霞閃餘映倏忽

東西無不可  
此言霞日이輝映華蓋君의  
東西往來也  
○디는히예

치엇雲霞  
니東西에별디도호미입도다  
松

風礪水聲合時青兕黃熊啼向我  
파소리내엇



尋소리 모뎃고 卽 프른 뎃외 徒然咨嗟撫  
누른 공패 나를 向 하야 우너다

遺跡至今夢想仍猶左南遺跡而夢想之  
追撫華蓋君의

如在左右也 一 라 ○ 意 火 空 허 허 기 튼 자 초  
를 足 져 什 이 則 니 르 도 吳 什 矣 스 취 니 지 스

로 左 右 에 인 秘 訣 隱 文 須 內 教 晚 歲 何 功 使

노 只 去 도 다 秘 訣 隱 文 須 內 教 晚 歲 何 功 使

願 果 教 卽 甫 一 自 註 平 聲 이 라 秘 訣 隱 文 은  
言 仙 術 秘 隱 之 文 矣 不 以 示 人 者 一 라

晚 歲 卽 猶 言 老 年 이 라 ○ 秘 密 處 矣 舍 此 그  
은 은 글 귀 를 모 로 마 안 후 로 후 則 하 야 하

내 願 으 로 히 야 果 然 히 고 리 오 更 討 衡 陽 董

鍊 師 南 遊 早 鼓 瀟 湘 柁 此 卽 言 不 見 華 蓋 君  
故 卽 當 早 訪 董 鍊 師



而學仙也 | 니라 ○衡陽의 董鍊師를 다 시  
太 次 南 村 그로 노라 瀟湘에 비출 일 鼓動호

라 리

### 寄司馬山人十二韻

關內昔分袂 天邊今轉蓬  
此下로 至 擊蒙은 南 | 自叙 | 라 ○

關內에 匪여 희오 하 故고 이 와 驅馳不可說  
이 제 다 볼을 마도 니 天하 노라 馬馳不可說

談笑偶然同  
호 리 로 소 니 말 손 파 우 우 물 년

즈시 道術曾留意 先生早擊蒙  
道術에 일 즉 此 든 어

蒙호 先生의 일 家家迎 箭子處處識 壺



公此下江言山人事壺公은 宥 神 仙 이 니 비 山 人 子 니 라

迎 逢 公 且 尹 마 다 壺 公 이 니 비 山 人 子 니 라 菊 子 曰

公 이 라 公 亦 아 矣 다 長 嘯 我 媚 北 潛 行 玉 壘

東 歲 嶺 玉 壘 江 皆 蜀 山 名 이 라 歲 嶺 八 北 東 嶺 玉 壘 江 皆 蜀 山 名 이 라 歲 嶺 八 北

니 마 矣 도 有 時 騎 猛 虎 虛 室 使 仙 童 有 時 亦 有 時 矣 矣

고 빈 지 비 仙 童 髮 少 何 勞 白 顏 衰 肯 更 紅 此 童 亦 有 時 矣 矣

世 甫 自 述 이 라 〇 머 리 더 러 작 거 니 었 데 世 甫 自 述 이 라 〇 머 리 더 러 작 거 니 었 데

子 謂 肯 許 望 雲 悲 轆 軻 畢 景 羨 冲 融 不 得 志 子 謂 肯 許 望 雲 悲 轆 軻 畢 景 羨 冲 融 不 得 志

也 一 라 冲 融 은 言 山 人 이 養 和 氣 也 一 라 〇 也 一 라 冲 融 은 言 山 人 이 養 和 氣 也 一 라 〇



루冲融호喪亂形仍役婁涼信不通喪亂호

구리의게지스도로비리의도니노니婁懸旌要

路口倚劍短亭中此는言屯兵호야防盜賊也

패旌旗큰두랏고뒤로亭子永作殊方客殘

生一老翁기리다룬사헛나그내도외야시

하나비相哀骨可換亦遣馭清風仙術에有換骨法호

나라莊子애列子御風而行이라호다호

서르어옛바너기佛를可히밧고리어든在

히어물고보르



隱逸

古詩二首

律詩四首

玄都壇歌七言六韻寄元逸人

故人昔隱東蒙峯已佩含景蒼精龍

東蒙山在徐

州在泗水 故人昔隱東蒙峯已佩含景蒼精龍

東蒙山在徐州在泗水 故人昔隱東蒙峯已佩含景蒼精龍

東蒙山在徐州在泗水 故人昔隱東蒙峯已佩含景蒼精龍

東蒙山在徐州在泗水 故人昔隱東蒙峯已佩含景蒼精龍

漠常風寒

玄都壇在漢武帝入所築이라○

屋前太古玄都壇青石漠

屋故子午谷山名이니在長安南이라○

陰崖에이서서새 屋前太古玄都壇青石漠

지불지옛도아 屋前太古玄都壇青石漠



아득 아득 고상 테  
비루 미서늘 고도 아  
子規夜啼山竹裂王母

書下雲旗翻子規새바리우니뵈대  
西王母나죄너려오니구

知君此計誠長往  
芝草琅玕日應

長그대의이혜요미진실로기리가이른고  
돌아노니芝草와琅玕패날로당당이길

鐵鎖高垂不可攀  
致身福地何蕭爽時

有人入子午谷  
忽見鐵鎖下垂  
挽而上高나有虎  
躡蹠大吼  
어늘驚

走하니라仙訣錄에地仙有八十一福地  
라○외사주리노파드려쉬도可히더위

잡더문하리니모도  
에닐임니주모도다福地



貽阮隱居 名은 昉 이라

陳留風俗衰人物世不數 阮籍은 陳留人也

俗이 衰微하니 人物을 世에 什해디 아니하니라 塞上得阮生迥繼

先父祖 遺塞에 와阮生을 이 두니 아가 貧知라히 先父祖의 이름이 옛도다

靜者性自益毛髮古 毛髮古는 言毛髮이 有古人氣像也

안호애 安靜호사 古의 性은 善리로 소니 스의 로 더 옥 毛髮이 肥구외 도다 車馬

入隣家蓬蒿翳環堵 環堵는 人之小室이라 言昉之環堵

蒿호고 車馬一 無來訪者 一라 ○ 車馬는 사다미이 웃지 브르 들어 논다 보 존 들 옛는 다



몬다리清詩近道要識字用心苦

助이善篆  
隸故로云

識字이라○문고詩近道理人宗要解其가  
오니字아로리라호야中名以문호로이호

夕尋我草徑微寒裳踏寒雨

나름플기은길  
히고호되로호

자와스손기두드  
러초비튼흙나다夏議居遠村避喧甘猛虎

足明箕穎客榮貴如業土

箕山穎水호許由  
巢父의隱處호

此호言榜의尋庸호야更議欲隱於深山호  
니推榜之心호야可知巢許의視富貴如土

也호라○면村에가사를이를다시議論호  
야수우위리호되를避호야모진범잇호되

를돈히너기나  
외여貴호문호출호리니箕山穎水入容이榮華도  
리니箕山穎水入容이榮華도  
치블기리로



### 覃山人隱居

南極老人自有星北山移文誰勒銘老人星

은南極이라齊人周顒이隱鐘山이러니後

為海鹽令이야彼過此山이이늘孔稚圭이

作北山移文이야以却之曰馳煙驛路이야

勒移山庭이라이此는言覃山人이隱居

之如老人星이러니今出故로有北山移文

之言이다○南極老人이스의로비리잇디

니北山入行移이호고

를누銘을사기이호고

徵君已去獨松菊哀

壑無光留戶建隱士一應辟召者를名曰徵君이라○徵君이호마나니



거늘 호을로 곧 와菊花入분 첫도 소니 슬픈  
뒀고 리비치 업스니 門戶外 咈히 머므릿도

다 予見亂離不得已子知出處必須經南言我

之不出仕以亂離之故一니山人은 欲經歷

出處之道而出仕也一로다 蓋譏之니라○

나호亂離로 보아 서서러곰 아디 몬 초니 디

호보고저 高車駟馬帶傾履 秋 天 虛 翠

屏 言爵祿이 有 傾履之患故로 南今 張望 秋

天之間호니 山人이 不在也一로다○호

은 술 위와 네 물 왜 업드 로 곧 帶호 矣누니고

온 하늘 흔슬 허비 다오 니 프른 石屏이 휘엿

다도



與李十二白同尋范十隱居

李侯有佳句 徃徃似陰鏗

陳入陰鏗言詩云李

佳句云陰鏗 余亦東蒙客 憐君

如弟兄

如弟兄

如弟兄

眠秋共被携 手日同行

醉

更想幽期

還尋

郭生

郭生

高興廢侍立 小童清

門



근야히  
곡도다  
落景聞寒杵  
屯雲對古城  
치위잇히

하소리  
넋드  
은對  
하야도  
하  
何來吟橘頌

惟欲討尊羹  
橘頌  
오  
屈原의  
兩作이  
라  
此  
는

야  
付欲如張  
論  
引  
思  
羹  
而  
歸  
去  
也  
라  
○

다  
주  
음  
岬  
로  
橘  
頌  
은  
입  
노  
니  
오  
지  
尊  
羹  
은  
詩  
尋  
고  
고  
저  
不願論  
簪笏  
悠悠  
蒼海情  
此  
는  
言  
甫  
無

復簪笏  
之願  
而欲  
寄情  
江海也  
라  
○  
簪  
笏  
은  
議  
論  
코  
저  
願  
하  
다  
아  
니  
고  
노  
니  
蒼  
海  
에  
가

고  
셔  
고  
노  
는  
고  
셔  
고  
노  
는  
고  
셔  
고  
노  
는

題張氏隱居二首







處對君疑是泛虛舟  
出處是言張氏不以

冊江莊子以喻處己以遊世  
○乘輿

出處是言張氏不以

之子時相見邀人晚興留  
之子指張氏

○之子時相見邀人晚興留  
濟潭鱣

發發春草鹿啣啣  
發發是盛兒  
○濟潭鱣

杜酒偏勞勸張梨不外求

杜康是造酒者  
梨○杜康



勤고하니張公이 비는 밤의  
前村山路險踰

醉每無愁口은히 뒷길의險전마는醉

釋老 寺觀附 古詩八首 律詩八首

西枝村尋置草堂地夜宿贊公土室二

首

出郭眇細岑披榛得微路城郭에나고는 뒷

를혜혀두고는溪行一流水曲折方屢渡시

흐르노므레타가뒤구버것거가  
賀公湯休











躋攀倦日短語樂寄夜永더위자바을오문

다니즐거은일날우을간바위브터노라明燃林中薪暗汲石成

井은보게수풍가은딛서플던고어드大師京

國舊德業天機大師立即贊公이니與南

秉은言機智出乎天然也라○大師止從

來支許遊興趣江湖迥晉人許詢이與僧支

甫與贊公호로만興趣江湖外호로보터支遁許詢의數

奇譎闕塞道廣存箕穎李廣이數奇라云야



1 1 라此言贊公이數奇而被謫來關塞也  
1 라箕穎은甫1 自比니라○命數1 奇也

야 驩塞이被謫하니道理어위何知戎馬間  
여箕山頽水잇사구물두는다위

復接塵事屏 言兵戈擾攘之間어不意復接  
屏棄塵事之大師也1 라○戎

馬人个이예塵事니라잇노사구 幽尋豈  
로다사接見흔고든어니알리오

一路遠色有諸嶺晨光稍朦朧更越西南頂

朦朧은月出覓1 라○幽深호더不조只  
에호공부니라오면비체여러山嶺이잇노

야나새뱃비치져기번하가리든가서  
야西南入뭇그들너머가리라

寄贊上人



一昨陪鋤杖卜隣南山幽

호년저 주음씨  
杖은외서南山入

幽深호년저 주음씨  
杖은외서南山入年侵腰脚衰未便陰崖

秋나히陰崖人下侵逼호야하리와하리뒤와衰殘호나

重岡北面起竟日陽光留茅屋買燕土斯焉

心所求리重重인인빛부리北北面에나루와다나

지불사디하호조쳐호리나이近聞西枝西

有谷杉漆稠亭午頗和暖石田又足收

큰인西枝柯入西入너키잇노릿고래杉과  
漆쇄하고나죄不모溫和호고더우니돌잇





노바터<sup>노바터</sup> 在<sup>在</sup> 足<sup>足</sup> 其<sup>其</sup> 嘗<sup>嘗</sup> 期<sup>期</sup> 寒<sup>寒</sup> 雨<sup>雨</sup> 乾<sup>乾</sup> 宿<sup>宿</sup> 昔<sup>昔</sup> 齒<sup>齒</sup> 疾<sup>疾</sup> 瘳<sup>瘳</sup> 排<sup>排</sup>

徊<sup>徊</sup> 虎<sup>虎</sup> 穴<sup>穴</sup> 上<sup>上</sup> 面<sup>面</sup> 勢<sup>勢</sup> 龍<sup>龍</sup> 泓<sup>泓</sup> 頭<sup>頭</sup> 考<sup>考</sup> 工<sup>工</sup> 記<sup>記</sup> 曲<sup>曲</sup> 面<sup>面</sup> 勢<sup>勢</sup>

什<sup>什</sup> 保<sup>保</sup> 洞<sup>洞</sup> 下<sup>下</sup> 入<sup>入</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup> 尼<sup>尼</sup>

區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup>

路<sup>路</sup> 通<sup>通</sup> 林<sup>林</sup> 丘<sup>丘</sup> 與<sup>與</sup> 子<sup>子</sup> 成<sup>成</sup> 二<sup>二</sup> 老<sup>老</sup> 來<sup>來</sup> 徃<sup>徃</sup> 亦<sup>亦</sup> 風<sup>風</sup> 流<sup>流</sup>

門<sup>門</sup> 入<sup>入</sup> 事<sup>事</sup> 以<sup>以</sup> 刺<sup>刺</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup> 荆<sup>荆</sup>

外<sup>外</sup> 在<sup>在</sup> 風<sup>風</sup> 流<sup>流</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup> 區<sup>區</sup>

別贊上人



百川日東流容去亦不息

온나히나나  
로흘러가나나

그대나감도  
息다몬호는다

止 我生苦漂蕩何時有終極

내심히명도나  
저기야만초미이

上 黃公釋門老放逐

來上國

上國은指京師  
與房瑄遊호야  
同谷호나라

黃公은釋門  
내조처上國으로  
서오도다

還為世塵嬰

顏帶憔悴色

言黃公이  
世所累也  
○도로호世間

八드트레버  
호推悴호비  
查帶호호호

揚枝晨在手

豆子雨已熟

佛經에手  
止借用호호  
把靑楊枝호  
見黃公이春  
時에此



來同谷而今見秋豆之熟  
易言다○비등가지세배소州  
記鄭序의變

미비에도是身如浮雲安可限南北  
此의里미

고거니엇데可히南과  
異縣逢舊友初欣寫

曾臆此言南見黃公於同谷也  
다론고솔와서넋비들맛나  
처삼기거

가소매다맛는  
天長關塞寒歲暮飢凍逼

此는南自言也  
라○하늘히권오關塞  
치우나歲暮에주우리며어루이邊迫

야野風吹征衣欲別向驢黑  
此의해브르미권

니여희유리라초매나馬嘶思故櫪歸鳥盡  
죄어두우에向초矢다



歛翼

此는言當夕臨別所見之事云니라

간새도다늘개古來聚散地宿昔長荆棘相

看俱衰年出處各努力

此는言南一昔與贊公々々로或聚或散於

長安云云我二人이皆衰老云云니其於出處에當相勉

也也니라○네로모도며흐르며흐딘다衰老在

네가시남기기네가시남기기릿도다시르본딘다衰老在

謁文公上方

野寺隱喬木山僧高下居

이햇저리노문나모서리예고속云



아잇너니모했중이노  
石門日色異絳氣橫

扶疎絳氣赤霞也  
氣運이실핀나모서리에

도다窈窕入風磴長蘿紛卷舒  
石梯曰磴이

藤蘿이어즈리이거드라피락  
庭前

猛虎卧遂得文公廬  
高僧傳에惠永이感虎

모진버미누엇어논지즈  
俯視萬家邑煙塵

對堦除萬家사논고을흔구버보니  
對堦除에相對하엿도다吾

師雨花外不下十年餘  
高僧傳에講經而天



言文公이不出寺外也一라 ○ 우리禪師  
고지하늘해셔비오듯스노맛키느려가디

하아니호다이열長者自布金禪龕只晏如給孫

者一側布黃金스야買紙陀太子園스야達  
精舍스니라 ○長者一제或등을퍼니禪龕

히잇도다大珠脫玷翳白月當空虛此言

公之性이圓明也一라 ○ 큰구스리히물외  
무든거슬바사비린듯고친드리虛空色當

호앤다南也南北人蕪漫少耘鋤言南北人

定也一라 下句는言心地荒穢不修也一라  
○나는南과北과애도니는사리미로소니

미료물몬호얏노라 久遭詩酒汗何事忝



簪簪簪 裙裙 士士大夫 之服이라 詩酒의 더

裙裙 王侯與螻蟻同盡隨丘墟言尊卑

終同歸於丘墟也 王侯와 가야 賈

聞第一義 廻向心地 初第一義 無上也 佛書에

修行이 有十地 歡喜로 爲初地니라

金篋刮眼膜 價重百車渠釋

에 言佛이 教人 達性호미 如良醫 以金篋로

碑磔上七寶之一이라 此는 南望文公之

教也 一이라 金빈히 羅는 不이 예 7리 禪거







去既反<sub>하</sub>니與也<sub>1</sub>라○호늘근증이오히  
러日暮鐘을울이<sub>니</sub>여러僧오오히려齋

時<sub>엇바</sub>은<sub>주</sub>香爐峯色隱晴湖種杏仙家近白

榆<sub>이</sub>香爐峯은廬山峯名이라神仙傳에董奉  
居廬山<sub>하</sub>야治人病호디令種杏<sub>호</sub>니

辰也<sub>1</sub>라○香爐峯은비치<sub>고</sub>근<sub>고</sub>루에隱映  
나言蘭若之高<sub>1</sub>近<sub>하</sub>星

家<sub>는</sub>白榆에갓<sub>고</sub>도<sub>다</sub>飛錫去年啼邑子

獻花何日許門徒<sub>僧</sub>家<sub>에</sub>有獻花供養之事  
하<sub>니</sub>라此<sub>는</sub>言<sub>知</sub>尚<sub>이</sub>去

冬<sub>州</sub>往湖南<sub>이</sub>어<sub>는</sub>同邑<sub>之</sub>子<sub>1</sub>思<sub>之</sub>而<sub>泣</sub>  
하<sub>니</sub>何日<sub>에</sub>歸來<sub>하</sub>야使門弟子<sub>로</sub>獻花

供養<sub>乎</sub>오○錫杖을<sub>는</sub>여<sub>니</sub>건히<sub>에</sub>고<sub>은</sub>什  
근<sub>을</sub>을<sub>이</sub>니<sub>고</sub>獻<sub>하</sub>요<sub>을</sub>어<sub>느</sub>나<sub>래</sub>門徒<sub>를</sub>



許  
호

大雲寺賚公房四首

燈影照無睡心清聞妙香

업수예비취엇  
그러에不오롬

니  
妙호니  
호  
香은드  
로라

夜深殿突兀風動金琅

當  
金琅當은殿角에懸鈴이라○타미기프  
조니지비높고벽근문金琅璫은무우낫다

天黑閉春院地清樓暗芳

하늘히어드우니  
빛지비다엇고하

히  
다히  
은고지깃기엇도다玉繩回斷絶鐵鳳森

翱  
鐵鳳은屋脊上에雨設이라○玉繩이翱  
鐵鳳은屋脊上에雨設이라○玉繩이



은 森然히 矣는 듯도 가 鳳 梵放時出寺鐘

殘仍殷床

梵放은 중의인 듯소리라 殷은上 聲이라 ○梵放은 소리 時로 들리

지스르로坐床에우엿도다 明朝在沃野苦見

塵沙黃

謂辭別而下平野則若見戰塵之飛 揚也 라 ○는 실야木의沃野에이

시면심히드트리누 리호문보리로다

兒童汲井華慣捷瓶在手沾洒不濡地掃除

似無筓

井華는 井中水를 平朝에 第一汲者 라此는言兒童이 汲水호야洒地

掃除호니似無筓痕也 라 ○야 井華水 를 汲호니 似無筓痕의 소호되도다 但豆



이차히질디아니호니호니  
리호이취업은호호도다  
明霞爛復閣霽

霧牽高牖牽호호開也  
重重인자비비나고  
○블고雲霞

핀이퍼여側塞被徑花飄飄委墀柳  
리가호다  
○블고雲霞

조적직호고버텅에서리던  
비드른반구매부치호다  
艱難世事迫隱

遁佳期後  
艱難호世間入이래逼迫호아  
隱遁호을호호期約호  
○블고雲霞

語契深心那能揔鉗口  
言與貧公호호相對  
而心相契合호호  
○블고雲霞

得不開懷談話乎  
매기핀호호미아호호  
○블고雲霞

고브리호  
奉辭還杖策暫別終回首  
로막대론



디 푸니 작간 여 리오 只 決決泥汚人听听

國多狗 決決은水深廣也 라听은魚斤

而盜賊이繁也 한지준출기사 既

未免羈絆時來憩奔走 여의세間에있디

時時에예외奔走 近公如白雪執熟煩何有

言常親近賢公之精淨이면煩惱之念이頓

釋也 그디친눈공하닐맛가이이

시면디위론자밤논이즈리

心在水精域衣霜春雨時 水精域은喻清淨



이水精<sub>水</sub>下<sub>下</sub>丘<sub>丘</sub>伺<sub>伺</sub>해<sub>海</sub>이<sub>이</sub>호<sub>호</sub>니<sub>니</sub>洞門<sub>洞門</sub>盡<sub>盡</sub>徐步<sub>徐步</sub>深院<sub>深院</sub>

果幽期<sub>幽期</sub>날<sub>날</sub>호<sub>호</sub>야<sub>야</sub>기<sub>기</sub>러<sub>러</sub>호<sub>호</sub>니<sub>니</sub>기<sub>기</sub>핀<sub>핀</sub>지<sub>지</sub>비<sub>비</sub>幽隱<sub>幽隱</sub>호<sub>호</sub>

期約<sub>期約</sub>에<sub>에</sub>到<sub>到</sub>扉<sub>扉</sub>開復<sub>開復</sub>閉<sub>閉</sub>撞<sub>撞</sub>鐘<sub>鐘</sub>齊<sub>齊</sub>及<sub>及</sub>茲<sub>茲</sub>此<sub>此</sub>호<sub>호</sub>言<sub>言</sub>南<sub>南</sub>

寺僧<sub>寺僧</sub>이<sub>이</sub>開<sub>開</sub>視<sub>視</sub>復<sub>復</sub>閉<sub>閉</sub>호<sub>호</sub>고<sub>고</sub>撞<sub>撞</sub>鐘<sub>鐘</sub>齊<sub>齊</sub>行<sub>行</sub>列<sub>列</sub>호<sub>호</sub>야<sub>야</sub>出<sub>出</sub>

迎也<sub>迎也</sub>라<sub>라</sub>○門<sub>門</sub>에<sub>에</sub>니<sub>니</sub>르<sub>르</sub>리<sub>리</sub>늘<sub>늘</sub>너<sub>너</sub>렛<sub>렛</sub>다<sub>다</sub>가<sub>가</sub>도<sub>도</sub>로<sub>로</sub>

단<sub>단</sub>고<sub>고</sub>복<sub>복</sub>티<sub>티</sub>고<sub>고</sub>고<sub>고</sub>지<sub>지</sub>醍醐<sub>醍醐</sub>長<sub>長</sub>發<sub>發</sub>性<sub>性</sub>飲<sub>飲</sub>食<sub>食</sub>過<sub>過</sub>扶<sub>扶</sub>

衰<sub>衰</sub>醍醐<sub>醍醐</sub>는<sub>는</sub>乳<sub>乳</sub>酪<sub>酪</sub>이<sub>이</sub>니<sub>니</sub>能<sub>能</sub>養<sub>養</sub>人<sub>人</sub>性<sub>性</sub>호<sub>호</sub>니<sub>니</sub>라<sub>라</sub>○

을<sub>을</sub>扶<sub>扶</sub>持<sub>持</sub>호<sub>호</sub>다<sub>다</sub>把<sub>把</sub>臂<sub>臂</sub>有<sub>有</sub>多<sub>多</sub>日<sub>日</sub>開<sub>開</sub>懷<sub>懷</sub>無<sub>無</sub>愧<sub>愧</sub>辭<sub>辭</sub>바<sub>바</sub>슈<sub>슈</sub>미<sub>미</sub>

나<sub>나</sub>리<sub>리</sub>하<sub>하</sub>니<sub>니</sub>브<sub>브</sub>들<sub>들</sub>여<sub>여</sub>리<sub>리</sub>말<sub>말</sub>호<sub>호</sub>다<sub>다</sub>黃<sub>黃</sub>鸞<sub>鸞</sub>度<sub>度</sub>結<sub>結</sub>構<sub>構</sub>紫<sub>紫</sub>鴿<sub>鴿</sub>







自顧轉無趣交情何尚新  
내모름도라본던  
장흥  
1업가

오시니네사피고쁘든언테  
도  
林才不世惠遠

德過人  
道林惠遠은皆高僧이라  
○道林의  
世에업슨  
덕이

사루위게다  
雨瀉暮簷竹風吹春井芹  
비젖

집기습대에부거늘부근모  
天陰對圖畫景

覺瀾龍鱗  
此는言寺中兩見畫龍하나라  
하늘히어득거늘그리물相對하

니龍의비느리저든  
호름안직알리르다

宿贊公房





杖錫何來此秋風已颯然錫杖이 되언제

미후마스르雨荒深院菊霜倒半池蓮비에

르부낏다放逐寧違다

폰지빛菊蓮이거츠릿고서리엿放逐寧違

性虛也不離禪言其本性고虛空로為宗

하야不離禪定也라○내조처와신둔엇

아니하낏다相逢成夜宿隴月向人圓서르

리보아바의자물일우나隴엿도다

題玄武禪師屋壁



何年顧虎頭滿壁畫滄洲

晉人顧愷之字虎頭

丹青畫之라 ○ 어는 히예顧虎頭

赤日石

林氣青天江海流

此及下無은記壁畫也

運이오프른하논錫飛常近鶴杯渡不

鷺誌公이飛錫杖하야與白鶴道人으로

僧이常乘木杯渡河하디니라 ○ 錫杖이

매골여기놀라디 似得廬山路真隨惠遠遊

而遊也 廬山之路하니如從惠遠



遠을 조차 노  
는 도호도하

謁真諦寺禪師

蘭若山高處煙霞嶂幾重

덕리외노  
포사히  
로소니  
니와  
은샤  
霞

신뫼부  
린  
뫼뫼오

凍泉依細石晴雪落長松

고연  
노시  
돌

해브  
뫼고  
소래셔  
벼리  
다  
다  
고

問法看詩妄觀身向

酒慵

佛法  
을문  
노라  
호야  
글보  
물그  
르호  
고

未能割妻子卜宅近前峯

能히  
妻  
子  
를  
割  
愛  
티  
문  
호  
리  
란

뒤  
사  
를  
뒤  
를  
占  
卜  
호  
야  
압  
뫼  
해  
갓  
가  
이  
오  
리  
라



已上人茅齋

已公茅屋下可以賦新詩여已公이 루 배 새 짐 아 래

리르다枕簟入林僻茶瓜留客遲가 버 개 와 산

로소늘은오래머물우나다江蓮搖白羽天

棘蔓青絲也白羽는 羽扇이 오 天棘은 天門冬

시리는듯하고天棘은프른空忝許詢葦難酬

支遁詞支遁이講經이어늘許詢이問難支

而難答支遁之詞이라하나羨上人也支遁







옛글은근梅花는은은  
先踏爐峯置蘭若徐飛錫

杖出風塵니몬저錫杖은날호야늘여風塵에나리

라오

因許八奉寄江寧旻上人

不見旻公三十年封書寄與淚潺湲旻公은

하안디설하히니書信을封하舊來好事今

能否老去新詩誰與傳이테오매즐기하

는다마는다늘거가매새그碁局動隨尋澗



竹架紫憶上泛湖船

暮局을 뒤다 마다 시내  
햇대 초 졸 제 조 처 가 기

니 袞裳 남 고 고 러 매 비 원 노 聞君話我為

官在頭白昏昏只醉眠 나를 구실 하 노 라 이  
쉬머 리 세 오 아 졸 아

즐 히 오 직 醉 하 지 쉬 노 오 노  
다 그 티 의 날 오 들 들 노 라

寺觀

古詩四首

律詩一十五首

遊龍門奉先寺

已從招提遊更宿招提境

招提는 古佛號故  
로 寺를 謂之 招提

니 라 ○ 하 마 招提 를 조 차 노 隱壑生靈籟月



林散清影

靈籟上 謂風聲也 一라 ○ 어드문  
릿고린 비문 소리 나고 뜰 비칠 수

프렌 들고 그 리

天闕象緯逼雲卧衣裳冷天

은 산名이라 天은 垂象故로云象이 오緯는  
五星이為緯也 一라 ○ 天闕山은 하늘과 비

레 逼近하 고 구루에 누어 欲覺聞晨鐘令人  
슈멘 웃고 외서 놀하 도다

發深省 言睡覺하야 忽聞晨鐘호니 令人  
로 深有省悟也 一라 ○ 세오 저흔 저

과 새 벗 북소릴 드르니 사르므로  
히여 기픈 손포 문배 프게 하 다

山寺

南 一 自註 與章留  
後로 同遊 一 라

山寺根石壁諸龕遍崔嵬

외 헛더 리 石壁에  
볼 휘 후 앓 누 나 여



러龕이노문외해前佛不復辨百身一華苔

알귀부터려를在은히디몬호리로소唯有古

殿存世尊亦塵埃釋經에以佛로為世尊하

니世尊도任드如聞龍象泣足令信者哀龍

트리무덫도다龍과象의우루물듣는

은謂佛像也라○龍과象의우루물듣는

로다使君騎紫馬捧擁從西來後使君오章留

運이守永嘉호야騎紫馬호니라○使君이  
블근호글타사름해더브러西八북크로부  
브터오樹羽靜千里臨江久徘徊羽旗를세  
사다



里 一 安靜 하니 可 可 可 可 山僧衣籃縷告訴棟

梁摧 九 人 의 衣 破 醜 笑 曰 藍 縷 一 一 告 棟 梁

어 德 高 謙 卑 可 可 可 可 公 為 顧 兵 徒 咄 嗟 檀

施 開 布 施 也 一 一 一 一 公 為 兵 徒 一 一 華 言

布 施 高 是 開 設 一 一 一 一 吾 知 多 羅 樹 却 倚 蓮

花 臺 座 也 一 一 一 一 一 一 蓮 花 臺 一 佛

라 〇 多 羅 古 蓮 花 臺 諸 天 必 歡 喜 鬼

物 無 嫌 猜 佛 經 諸 天 歡 喜 鬼 物

佛 經 諸 天 歡 喜 鬼 物



은츠기너기며아천  
以茲撫士率孰曰非周

才言使君非周濟之才也  
心야撫恤士率

口로州士卒을安撫하느니라  
窮子失

淨處高人憂禍胎窮子  
甫自謂言不

의汚也  
라高人오謂山僧이라福有基

오禍有胎하느니라  
山僧이憂禍而修行作福也

사라○窮子  
根源을시름하느니라  
歲晏

風破肉荒林寒可回  
可即回歸也  
風寒하느니라

月이늦고되르미솔  
홀혈에부느니라  
게초思



量入道苦自哂同嬰孩言思僧家入道之刻

為如孩兒也이라○佛道애 드를 苦를  
小량 고고州이론 아히와고호물 웃노라

### 岳麓山道林二寺行

玉泉之南麓山殊道林林壑爭盤紆玉泉은

寺長沙西岸애有麓山하니山下애有道林

寺道林애수플와밋고리寺門高開洞庭野

殿脚插入赤沙湖赤沙湖는在永州하다

沙여릿애고자드릿도다五月寒風冷佛骨六



時天樂朝香爐也言天樂也來朝于寺之香爐

에러대佛骨이서늘하니여섯대地靈步步靈

山草僧寶人人滄海珠○雪山오西域山이라

니마다雪山엇플근고중이보비로의塔劫宮

墻壯麗敵香厨松道清凉俱라香厨는香飯

之厨라○塔엇層과치빛담패壯麗호디

지호타蓮花交響共命鳥金榜雙回三足鳥

佛書에有共命鳥호니라寺額金榜에盡日  
中三足鳥也  
라○蓮花臺에共命鳥1서



르을오金榜안세발가진가  
마피호雙이희도렛도다  
方丈涉海費時

節玄圃尋河知有無  
此方丈言方丈  
海中神山이

難至오玄圃上在黃河之遠  
一이라○方丈은바르  
如此寺

갈시時節을展費호고玄圃上黃河를  
자갈시아노니잇는동업슨  
동호니라  
暮

年且喜經行近春日兼蒙暄暖扶  
이터근나해

나오미가가오물호고거호노  
부라飄然斑

白身奚適傍此煙霞茅可誅  
此言晚年  
而新茅以

居也이라○飄然히  
가리오이烟霞를바라  
뿌를어루부요르디



다 桃源人家易制度橘洲土田仍膏腴廬言室

○ 朴畧而易為오 토田이沃饒而可耕이니라

바 田은 지즈로 潭府邑中甚淳古太守筵內不

喧呼 潭州人 그 올 안히甚히淳朴하며네로

도 昔遭衰世皆晦迹今幸樂國養微軀世

맛 나다 자 최를 숨기더니 이제 흥혀 依止老

宿亦未晚 富貴功名焉足圖 老宿오 僧之 年

富貴와功名을 잇터이 슈미 佐는 다 아나니 久

上寺乙



為野客尋幽橫細學何顛免興孤何顛免興孤

孤上孤負也幽深空引天不問何顛免興孤

此豈是免空一重一掩吾肺腑山鳥山花

吾友于言山之重掩若兄弟也肺腑論語에

友于兄弟故曰後人謂兄弟為友于

肺腑正州兄弟宋公放逐曾題壁物色

分留與老夫南經於此註宋之間之題也

甫今至此而留與老夫也復得吟詠景物故曰分



일즉 비록 매그를스니物色을  
은화머블위늘르나를주도다

同諸公登慈恩寺塔



高標跨蒼穹烈風無時休  
此言其高하니

논해가루드되엇나니  
은비루미그출배업도다  
自非曠士懷登茲

翻百憂也非曠達之人  
이면登高而反憂悞

은가짓시름하리도다  
方知象教力足可

追冥搜釋氏盡形象為教  
야詐誘惑人故

塔則可以搜見幽冥之處  
니라○象教의

히미론고된외야하로아  
니는히어루기



보리더드머 仰穿龍蛇窟始出枝撐幽磴道之

屈曲이如龍蛇之穴也 一라塔級之下州

多枝撐斜柱하니至塔頂則為出幽 一니라

○을위러龍과비야리古글뵈위비 七星在

北戶河漢聲西流羲和鞭白日少昊行清秋

少昊는秋帝라此는皆言塔之高也 一라○

七星이北極이페잇고河漢入소리西 一너

크로으르너다羲和 一블고나른채터秦山

가고少昊 一블고나른채터秦山

忽破碎涇渭不可求 亦言塔之高也 一라○

히어더보니 涇과渭와는可俯視但一氣焉能



辨皇州 天子之都曰皇州라○구비본은

리올곧히 회首曰虞舜蒼梧雲正愁惜我瑶池

飲日晏崑崙崙丘 周人穆王이觴西王母於瑶池호니라此塔은高宗이為

文德皇后而造故로甫一思高宗與文德皇后也 라○어리물도로취비라虞舜을유

로니蒼梧애구루미正히시름외도다슬 프다瑤池에宴飲호던저기어나리崑崙崙丘

두들게는 黃鵠去不息哀鳴何所投君看隨

陽鴈各有稻梁謀 此는喻君子는高蹈遠引호고小人은窈位慕祿호

나라○黃鵠이나가물마디아니호는니슬 피우러어되로가나오그되호는되스될조



그그러기론보라제여  
곰稻梁머글서이도다

陪李梓州王閬州蘇遂州李果州四使

君登惠義寺

春日無人境 虛空不住天  
用佛書에不住相之意하니言無住

着也  
니借言天運不已하나라○曇鉢사  
룸업은사하虛空에머르다아니하하하

다히로 鶯花隨世界 樓閣倚山顛  
天고리외고

첫고樓閣은되 邊暮身何得 登臨意惘然  
늘

노모 誰能解金  
그들비갓도다







아보아셔侍即老夫貪佛日隨意宿僧房

에佛日이大慈悲야야滅一切暗이니라○  
근내佛日을貪야야匹들조차중외房에서

라노

### 遊修覺寺

野寺江天豁山扉花竹幽  
의곳과대외詩應有神助吾得及春遊  
幽深호도다詩應有神助吾得及春遊

得他瘡애生春草之句호고以爲有神助  
라호다○그른당당이鬼神의도오다잇도

다내시러곰보徑石相縈帶川雲自去留  
물미내시러곰보徑石相縈帶川雲自去留

물미내시러곰보徑石相縈帶川雲自去留



들호서르버머리석고내찾구  
 루은절로가라어틀라하느다  
 禪枝宿衆  
 鳥漂轉暮歸愁  
○禪枝는僧寺에樹枝也  
 라니움돈녀나조히도  
 라가노시르미로다

後遊

寺憶曾遊處  
 橋憐再渡時  
○想思憶고되리

亂다시긴날  
 愛憐하노라  
 江山如有待  
 花柳更無私  
○私無

言遊者皆得見之也  
 此言遊者皆得見之也  
 此言遊者皆得見之也  
○此言遊者皆得見之也

野潤煙光薄  
 沙暄日色遲  
○日色遲



日이遲遲也  
라○미히저즈니  
다빛비  
容愁

全為減捨此復何之  
야나그  
내내  
시르미  
다為고

간도  
리이  
오의

### 上牛頭寺

青山意不盡  
袞袞上牛頭  
袞袞上牛頭  
相繼不絕

되히니  
브어디  
다○  
에디  
아니  
흐시  
無復能拘礙真

成浪出遊  
眞實로  
放辰히  
나노  
로물  
일우  
리

中花濃春寺靜  
竹細野塘幽  
북떡리  
피외  
하



고대고니도다  
何處鶯啼切  
移時獨未休  
어디서곳고리우미  
情切하니오  
어울로올로마더아니  
하낫다

### 望牛頭寺

牛頭見鶴林梯徑繞幽深  
牛頭見鶴林梯徑繞幽深  
牛頭見鶴林梯徑繞幽深

春色浮山外  
春色浮山外  
春色浮山外

天河宿殿陰  
天河宿殿陰  
天河宿殿陰

有黃金  
佛書에以燈으로  
喻法하니此는言  
長明燈하니라  
布地金은見上詩註

다○브를相傳하  
요미불교날업시  
하니사해팻하  
닌누른금이잇도다  
休作



狂歌老回看不住心不住心은佛經語也

住着이그나하는외다말오도르히

### 上 旣率寺

旣率知名寺真如會法堂真如는禪理也

아는터리니真如호중江山有巴蜀棟宇自

齊梁須溪云本謂江山이無巴蜀耳라此寺

외호巴와蜀人기시잇고棟宇庾信哀雖父

何顥好不忘庾信이作哀江南賦호니甫



作周顥이라하니周顥이常奉佛하니라○  
 度信이슬후미비록오라나何顥이즐구물  
 잇디아니  
 白牛車遠近且欲上慈航佛經에  
 有太白  
 牛一駕寶車이라하니喻大乘法也이라又  
 般若經에般若者는苦海之慈航이라하니  
 言濟衆生也이라○  
 慈航이라하니  
 言가온덕잇나니在慈悲로원비에오르니  
 노저라

望兜率寺

樹密當山徑江深隔寺門  
古已鬱密하야잇  
 山徑當하야잇

霖霖雲氣重閃閃浪花翻  
門에  
 當하야잇



너은너은오노구름氣運이돈검고不復知

어른어른호문고지드위잇다

天大空餘見佛存上句는言樹密也 | 1 見

소라○在하늘히구물아기문호리時應清  
나호갓見佛의이솜곳기헛도다

盥罷隨喜給孤園이제당기부물조차給孤

山寺

野寺殘僧少山園細路高의햇더려중이殘

위안해고忙麝香眠石竹鸚鵡啄金栴麝香







風翠壁孤雲細背日丹楓萬木稠빈루를머

石壁에외로온가루머고보오히小院回廊

春寂寂浴鳥飛鷺晚悠悠廊은보미寂寂

고沐浴하난을히와나나하야諸天合在藤

蘿外昏黑應須到上頭佛經에有諸天之語

히藤蘿八바피모벗나나조히어담

暮登四安寺鍾樓寄襄十道

暮倚高樓對靈峯僧來不語自鳴鐘나조히



를비거는인노외홀相對호니중이孤城返

와말아니는호고제복플우리너다

照紅將欽近市浮烟翠且重외로취엇는히

저젼블근비치將次간거늘가온多病獨愁

常閑寂故人相見未後容한病에호을피로시

하니벧버플서르보아知君苦思緣詩瘦太

向交遊萬事慵崔浩非病起어늘友人이戲

度也이라○그의의품니고장사피여는전

를사름向하야萬事



秦州雜詩二首

秦州山北寺勝迹隗囂宮時卽囂所居秦州人以此

隗터 데 요 자 최 노 蒼巖山門古丹青野殿

空이 무 든 뭇 門 이 곱 고 丹青 月明垂葉露雲

逐度溪風루 든 시 내 로 더 나 는 비 르 물 조 쏜

清渭無情極愁時獨向東물 고 渭水 노 峽

야시름 다 윈 峽 하 울 로 東

山頭南郭寺水號北流泉릿 그 峽 南 郭 人 터



흐르노시미라  
이름은 하느님이다  
 老樹空庭得清渠一邑傳  
고려의 빈뜰에 해를 전해라니 물고개  
 가을에 꽃이 피어 오나  
 景卧鐘邊  
고개를 누워 노는 듯하다  
 秋花危石底晚  
고개를 누워 노는 듯하다  
 倪  
 仰悲身世溪風為颯然  
구구한 몸과 세를 슬퍼하러 보아  
 서신세를 슬퍼하니 시  
 야  
내 헛된 몸이 왜 하  
 야서늘히 부느냐

玉臺觀二首

中天積翠玉臺遙上帝高居絳節朝  
松栢曰  
 重布曰

積翠라臺노 뜰서上帝사느다니  
하늘가온대 티와다답사호프른대  
 玉臺아



○라하니上帝一노피살어遂有馮夷來擊

드블근符節로朝會하되다

鼓始知嬴女善吹簫馮夷는河伯이라嬴은秦姓이니秦女은秦姓이니라○지

與夫蕭史로吹簫하야作鳳鳴하니라○지

로피리갈부江光隱見黿鼉窟石勢參差鳥

鵲橋鳥鵲이填河成橋而渡織女하느니라

기그속하락나드락하고돌치양不更有紅

顏生羽翰便應黃髮老漁樵生羽翰은謂為飛仙也

당블이근누른어지과누래왜나미이시연곧



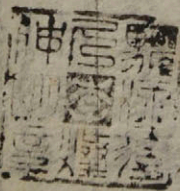




山頭列仙傳에王子晉이吹笙作鳳鳴○사투미닐오이

트로서리와鶴과時時에 뒷뒷그  
나나나나라하하하다

分類杜工部詩卷之九





分類杜工部詩卷之十

四時

古詩一首

律詩三十九首

春日戲題惻使君兄

使君意氣凌青霄憶昨歡娛常見招

使君의 氣

運과 하느니 홀凌犯하리로서니 네 歡娛

細馬

時鳴金腰裏佳人屢出董嬌饒

金腰裏는 良馬 오 董嬌

饒는 名姬니 言郝使君이 遣馬迎甫而 命姬 勸酒也 一라 ○터리고는 只은 時時에 金腰

董嬌 饒를 오고 온사루면

東流江水西飛燕可



惜春光不相見

此言見招之後  
○東으로  
不

可히  
스  
다  
체  
시  
르  
보  
디  
돈  
하  
리  
로

斗願携王趙兩紅顏再騁肌膚如素練王趙

通泉之妓  
라  
○願  
호  
던  
王  
趙  
두  
블  
근  
하  
춤  
자  
바  
손  
히  
한  
김  
근  
하  
닐  
다  
시  
돋  
여  
보  
내  
라  
通

泉百里近梓州請公一來開我愁南  
梓州  
時在

請  
호  
던  
그  
뒤  
호  
번  
와  
내  
시  
르  
문  
열  
라  
舞  
處

重看花滿面樽前還有錦纏頭錦纏頭之物  
贈

頭也  
謂使君  
이  
再携妓  
而  
來訪  
則當贈  
之以纏



도호야쇼문보리니樽알  
피도근혀錦纏頭  
잇다

正月三日歸溪上有作簡院內諸公幕

府로歸浣花溪  
草堂也  
라

野外堂依竹籬邊水向城  
홀브뵈기지비뵈수

호른城으로向蟻浮仍臘味鷗泛已春聲  
야

미뵈수른臘月엇마시仍호야잇고藥許隣  
근며기벼슈문호다보릿소리다

人斲書從稚子擎  
문許호고書冊으란저문

아히가저도호문  
무던히너기노라  
白頭趁幕府深覺負平生



幕府는 嚴武의 軍幕이니 時에 甫가 爲 參謀  
 1라 ○ 卽어 리에 幕府에 와 둔 노니 平生 옛  
 기 只 몸 저 보 료 문  
 기 피 아 노 라

奉酬李都督表丈早春作

力疾坐清曉來詩悲早春  
病을 견디어 문고 새 배 안 자 쇼 니 온

그 른 이 른 보 문 轉添愁伴客更覺老隨人  
장기 슬허 지 도 다

시 르 미 나 그 내 룰 번 호 문 더 으 니 紅入旆  
佐 늘 그 미 사 료 조 차 오 문 아 노 라

花嫩青歸柳葉新  
러 볼 근 비 초 부 성 화 고 지 드

들 니 페 가 望鄉應未已四海尚風塵  
본 鄉 비 새 료 도 다



海堂이마디론호리로소니  
예오히려風塵이잇도다  
四

### 春歸

苔徑臨江竹茅簷覆地花  
잇신길헤기루를

기슬겐仲홀두  
페는고지로다  
別來頻甲子歸到忽春華  
此

言別草堂已久  
也이라○여희여오매랄드리즌더니드라  
오니忽然히  
북비치로다  
倚杖看孤石傾壺就淺沙  
막대

여셔외로윈돌홀보고酒壺를기우  
려머구리라여튼물애에나가라  
遠鷗浮

水靜輕燕受風斜  
머리곧여기  
비야온쳐비

水靜輕燕受風斜  
머리곧여기  
비야온쳐비



노부국문바다  
世路雖多梗吾生亦有涯上世

애길히비록해어즈러유나내  
此身醒復醉

乘興即為家  
興이모미  
취후락하야

暮寒

霧隱平郊樹風含廣岸波  
雲霧엔平호드르

고비르노너분두들  
沉沉春色靜慘慘暮寒

多  
沉沉호분비치  
寂靜하고  
戍鼓猶長擊林

鶯遂不歌  
防戍하  
부픈오  
히러기리티는



브르디아忽思高宴會朱袖拂雲和雲和는  
地名이  
 니産琴瑟之材  
니라思昔年宴會之事云다  
 ○忽然히네노은이바다를스링호니블근  
 다스애거문고애  
 다니니라

春水生二絶

二月六夜春水生門前小灘渾欲平二月八  
여셋바

맛여흐리다리나니門앞피조고 鷓鴣灘鷓鴣灘 莫漫

喜吾與汝曹俱眼明가마오디와물들곤가속  
절입시호오와깃디말

라나도네물와다호야마누니번호라







衣慣常後漉酒生

오직 옷가슴혜힘호를니  
기호고상네슬거르노사

노라

眼邊無俗物多病也身輕

俗엇거시

업스니病이하도佐  
모이가비압도다

江臯已仲春花下復清晨

고름두들개하마  
仲春이오곳아래

佐문고새  
배로다

仰面貪看鳥回頭錯應人

나출을  
위리새

보문貪하다가머리도  
사름對答호를그르호라

히  
讀書難字過對

酒滿壺頻

오술을相對하려운字란  
에그저지내

호를조  
호노라

近識我耆老知余懶是真

에요스  
이







가를 언더 묻고 리로 소나  
히 아夫的營에 드렛도다

### 春水



三月桃花浪江流復舊痕

桃花開時  
雨水謂之桃花水

라○三월에桃花人  
루미넷그제에도로고  
다름흐

朝來沒

沙尾碧色動柴門

아치이오매모래그티다  
동기니푸로비치紫門에

다워 늦接續垂芳餌連筒灌小園

上句는言釣  
魚호고下句

바늘드리우고대롱은나어저근園圃를물  
호言리水灌園호다○시물니어곳다온났

흘러져已添無數鳥爭浴故相喧

호다數업  
는새터으



니<sup>도</sup>와沐浴<sup>하</sup>야<sup>집</sup>  
즌서르<sup>스</sup>어리<sup>다</sup>

春望

國破山河在城春草木深  
나라 허破스고  
외과고룸썩잇고

感時花濺淚恨別鳥驚心  
모썩기<sup>플</sup>도<sup>나</sup>다  
感時花濺淚恨別鳥驚心

花鳥平時所玩  
여聞而驚心스니  
時世<sup>可</sup>知<sup>로</sup>다  
○特節

感嘆호니고지<sup>스</sup>를<sup>리</sup>게<sup>코</sup>여  
희여슈<sup>를</sup>슬호니새<sup>로</sup>고  
를<sup>리</sup>래<sup>노</sup>다  
烽火

連三月家書抵萬金  
烽火<sup>석</sup>돌<sup>러</sup>니<sup>어</sup>시  
지<sup>벧</sup>音<sup>書</sup>노<sup>萬</sup>金<sup>이</sup>

白頭搔更短渾欲不勝簪  
구<sup>니</sup>佐<sup>려</sup>르<sup>르</sup>



니 다 빈 허 이  
더 볼 홀 도 다

漫興九首

眼見客愁愁不醒無賴春色到江亭  
눈 내 시

르믈보니시르미세디사나후나依賴  
이

몬홀분비치고고亭子아니르렛도다  
이

遣花開深造次便教鶯語太丁寧  
히이 피

호믈아니한디테기미후고곧곳다  
히이 피

手種桃李非無主野老墻低還是家  
손오桃

구니남재업순다아니로다미했늘그니  
집다미노가오나도로혀이지비로다  
恰



似春風相欺得夜來吹折數枝花

마치 봄 바람이 서로

欺弄호는듯호야바미두어가  
짓고호부러호거미리호다

熟知茅齋絕低小江上鷺子故來頻

고 새 지 비

갑고저고물니기아라고롬우희  
저비사기짐즌오믈조호누다 嚙泥點汚

琴書內更接飛蟲打著人

흔근드러게문고  
외書冊안해터리

이고호는호벌이즌잡노  
라사르물고리타누다

二月已破三月來漸老逢春能幾回

호二月  
하말이

오三月이호는호니  
봄앗니호能히벗다위리호 莫思身外無



窮事且盡生前有限杯  
모든 것이 다 끝나고  
말오사 일

실제 그 지 잇는 술  
을 다 먹다  
다 니라

腸斷春江欲盡頭  
杖藜徐步立芳洲  
미 다

고저 호는 그 데서 애를 굶고  
고날 호야 기러기 온다  
이셔 소라  
顛

狂柳絮隨風去  
輕薄桃花逐水流  
친 버

야지는 부루조차고가네  
얼은 북섰고 조름조치흐르다

懶慢無堪不出村  
呼兒日在掩柴門  
문 이 귀

디몬호야  
를 불러나  
날이  
쉬  
柴門을  
다  
도  
라  
히  
蒼蒼



濁酒林中靜碧水春風野外昏  
프른이 파흐  
린 수레 수풍

가온데  
비근대  
및  
기어  
두하  
도다  
와  
분

糝逕楊花鋪白氈點溪荷葉疊青錢  
드갈  
덴노

비  
들고  
조  
한  
시  
옥  
기  
펜  
노  
듯  
하  
고  
시  
내  
해  
비  
갸  
노  
蓮  
니  
핀  
프  
른  
도  
니  
답  
사  
한  
노  
듯  
하  
도

다 筍根稚子無人見沙上鳧雛傍母眠  
시  
미  
筍

깃  
저  
근  
아  
히  
를  
블  
사  
리  
미  
업  
스  
니  
물  
애  
우  
깃  
올  
히  
산  
기  
는  
어  
미  
를  
바  
라  
셔  
주  
오  
누  
다

舍西柔葉可拈江上細麥復纖纖  
터  
깃  
西  
人

로  
우  
깃  
온  
생  
니  
핀  
어  
루  
자  
바  
바  
리  
도  
오  
고 人生幾



何春已夏不放香醪如蜜甜  
사루미사라쇼  
모언머만호니

오보미호마녀르미도외노소니교소  
수리빨고티드닐노티아니호리라

隔戶楊柳弱嬌嬌恰似十五兒女腰  
이플즈  
음호앗

노바드리보드라와노호노호니마  
치열다스신저문겨지비히리곤도다誰謂

朝來不任意狂風挽斷最長條  
취미오오매뒤  
취미닐오오매뒤

들나르완더아니호나호는네오미친브  
미안직고가지를든위야구처브리는다

傷春五首

天下兵雖滿春光日自濃  
룩하독호나  
하하나  
하하나  
하하나  
하하나



치날마다제 **西京** 疲石戰北闕任羣兇 西京은은

문사호사 문사호사 **關塞** 三千里烟花 關塞은은

一萬重 此는言南一在閭中 **關塞** 三千里

里오너리고조 **蒙塵** 清露急御宿且誰供 此

言吐蕃이隔京而代宗이幸陝호시너御宿

之寒을誰能供奉고○蒙塵호야겨사매문

자이스리催리오너니금 **殷復前王道周**

**遷舊國容** 言殷之高宗이能修舉前王之道

遷은比時之播遷호니라○殷은前王入道

興復호니周호닛나랏양지을只니라



蓬萊足雲氣應合總從龍

雲은 비羣臣호고  
龍은 비天子호니

此호望羣臣之輔君也  
龍은 호蓬萊殿에 구  
운이 하니 당당이 다  
龍은 호초미맛당

호니

라

鶯入新年語花開滿故枝

곳고린새희마리  
드렛호니고조퍼

넷가지에고  
호옛도다天清風卷幔草碧水通池

하하  
호하

것거논비루미帳을건고프리프  
른더드리모새스니차가호다牢落官軍

遠蕭條萬事危

牢落호稀疏鬼라호牢落  
官軍이머리갓호니蕭條

호萬事호바  
드랍도다

鬢毛元白白淚點向來垂

귀미  
호터



리는본디절로세오는最點不是無兄弟其

如有別離이兄弟一업순디아니언마는巴

山春色靜北望轉逶迤○逶迤는長遠也

靜하니北녀클니라오

日月還相鬪星辰屢合圍日月이相鬪하며

이示變異而灾禍一作也星辰이不조모다하리도

다不成誅執法焉得變危機執法은榮感이

執法주규물일우디문하면어느시大角纏



兵氣鉤陳出帝畿  
大角은帝座  
天子之仗이라  
○大角에

은兵馬入氣運이일것고鉤陳  
烟塵昏御道

耆舊把天衣  
把天衣는父老  
不欲帝之出

와드를왜님은하늘은소손잡는다  
行在諸軍

闕來朝大將稀  
行在所에여러軍士  
闕하

다  
賢多隱屠釣王肯載同歸  
此言賢士

中후니天子는載之同歸  
야以為輔相乎

다○이인사루다해고기다히고기났는  
뒤수옛나남그분술위에  
시러흔빠오물즐겨후실가

上寺



再有朝廷亂難知消息真다스朝廷八亂이

實호문아로近傳王在洛復道使歸秦요소

그이洛陽애지시 다傳호고佐使奪馬悲公

主登車泣貴嬪此호言賊이奪公主之馬라

○只론아우니公主슬丑蕭關迷北上滄

海欲東巡漢武帝始皇이東巡海上호니此

는言代宗之迷於北巡而却東行至陝也

라○蕭關애北너그로올아가只敢料安危體猶多老



大臣

言朝廷大臣言南安敢料猶多乎國體安危

安危言南大臣安敢料猶多乎國體安危國體豈無豈無嵇紹血

雲灑屬車塵趙王倫之亂御鞏紹而被害端冕御

服此言危亂之際忠臣義士豈無衛帝者御鞏紹而被害端冕御

드트레르리  
리업스리오

聞說初東幸孤兒却走多漢者之子取從軍死事

林孤兒多却退而垂走也言東幸之時에

제孤兒치음東그로巡幸난分太倉

士詩十



栗競棄魯陽戈魯陽公與韓濩戰於潁

棄戈而走倉卒雖有軍糧亦難分與也

大倉魯陽公與韓濩戰於潁

胡虜登前殿王公出御河虜

御河王公得無中夜舞誰憶大

風歌祖述劉琨

高祖人言當時亂離之禍有如晉時而

無以守四方也大風歌曰吾欲中而

春色生烽燧幽人泣薜蘿晝舉烟曰燧

晝舉烟曰燧

春色生烽燧幽人泣薜蘿



○ 畧 비 춘烽燈入 서 리 예 낮 고 幽 隱 君 臣 重  
호 사 리 은 薛 蘿 入 侍 리 예 侍 우 矣 다

修德猶足見時和 重 高 許 下 德 矣 高 矣  
남 금 파 臣 下 德 矣 高 矣

時節의 和 호  
畧 보 리 라

春日江村五首

農務村村急春流 岸 深 小 水 流 急 春 流 岸 岸 深  
너 름 지 으 리 룬 只  
온 아 다 浬 리 호 고

乾坤萬里眼時序百年心  
두 乾 坤 萬 里 眼 時 序 百 年 心

하늘과 사 萬 里 를 보 아 도 나 는 누  
나 오 四 時 太 極 로 가 맨 百 年 안 헛 只 으 미 로

다 茅 屋 還 堪 賦 枕 源 自 可 尋  
세 지 비 도 루 혀  
클 지 엄 직 호 나







種竹交加翠栽  
旒爛熳紅대를심구니프른

북성을심구니爛熳하도經心石鏡月到面雪山風

구미爛熳하도經心石鏡月到面雪山風

管隨王命銀章付老翁尚書丞郎雙호赤

라○블근대롱이남숙命을짓나  
니銀印을를근한아비를주닷다豈知牙齒

落名玷薦賢中니작디거야일후미어던사  
룸舉薦호호中에더러올고

알도리어노

扶病垂朱紱歸休步紫苔  
甫府故로歸休草堂

土詩十





賦호고漢文이召賈誼호아問鬼神事而不

覺前席호니此는承上兩句而言二人事호

知라樓우희을 아쳐 임賦지우시니잇고宅

入先賢傳才高處士名上句는言는繁호고下

隱處호어단사르미그레드릿고지조는異時

懷二子春日復含情此篇은專賦王賈二人

설문소랑머코봄나래라

早起

春來常早起幽事頗相關보미오애상네일



거리저도서르  
거리세숫다帖石防墮岸開林出遠山  
들흐

물어던두들클막고수프를  
여러먼외흔나개호노라  
一丘藏曲折緩

步有躋攀  
호두들기曲折을갈맷노니날호

童僕來城市  
瓶中得酒還  
아히종이잔안저

에수를어더  
도라오도다

### 畏人

早花隨處發春鳥異方啼  
異方은猶異鄉이

는마  
異方에러우숫다萬里清江上三年落日

低萬里入年을 디는고고고고우희다三畏人成小築編

性合幽棲사루물모의여조고맛지블일웁

도매맛門運從榛草無心待馬蹄此는言不欲

기노라○門韻發기들오노미업소라히년

可惜

花飛有底急老去願春遲고지누로문오

가가매보히노라可惜歡娛地都非少壯時

可히슬프다오노즐거하노寬心應是酒遣



興莫過詩此意陶潛解吾生後汝期

흥 너기 문 거당 시 입 스 니 라 이 흥 들 을 절 이 아 든 그

約 내 나 미 네 期

落日

落日在簾鉤溪邊春事幽

이 북 이 리 幽 芳菲綠岸圃 雉饗倚灘舟

큰 두 들 클 버 으 렛 園 圃 오 나 모 뷘 噴 雀

爭枝墜飛蟲滿院遊

별애는 지비고濁醪誰造汝一酌散千憂  
하  
기서노는 다  
수라귀니를빙고  
어구메즈문시르미흔누다

絶句二者

遲日江山麗春風花草香  
詩에春日遲遲라

眠鴛鴦  
디홀기노고니저비늘오물애  
매곳파외패빛나니북부리  
泥融飛燕子沙暖

江碧鳥逾白山青花欲燃  
다국히오외히퍼  
러후니꽃비치  
분분논논도다

今春看又過何日是歸年  
보

土寺十

十二









卧病擁塞在峽中瀟湘洞庭虛映空

病在峽中

峽中이 환호디비취옛도다楚天不斷四

時雨巫峽長吹萬里風

楚入하늘한四時에沙上草閣柳新暗城邊野池

蓮欲紅

드물애웃플니은지비비드리새러이暮春鴛鴦立洲渚挾子翻飛還一

最

暮春에鴛鴦1문고의셋나사기물드夏古詩三首律詩四首

夏日歎

夏日出東北陵天經中街中街也黃道之

히東北스모해나하늘홍陵犯하朱光徹厚

地鬱蒸何由開찰블근비치둔거운사해스미

열리 上蒼久無雷無乃號令乖하늘히오래

아니號令이어 雨降不濡物良田起黃埃

려萬物을저지다아니하노도 飛鳥苦熱死

池魚涸其涯셋고기논물고이어위늦다萬



人尚流冗舉目唯蒿萊萬人이오히려流移

보나오직다至今大河北盡作虎與豺飢餓

相食이如豺虎也 | 라○이제니르리大河

浩蕩想幽蘇王師安在哉현히幽蘇人녀글

노고對食不能飡我心殊未諧바블相對

히익디물호니내미眇然貞觀初難與

數子偕言房玄吟社如晦等이輔佐하야致

관貞觀入처어미여두어사름

夏夜歎

未日不可暮炎蒸毒我腸

긴히可히나조히  
오디마나너터

위내애론모安得萬里風

飄飄吹我裳

엇테  
후야

아시러곰萬里엇비극미  
飄飄히내衣裳온불려호昊天出華月茂林

迢踈光

빛난두리도두니거츰  
수뜻夫에빗만두리도두니거츰  
레드문비치어므렛도다仲夏

苦夜短開軒納微涼

니仲夏  
軒檻을여려잠시  
니軒檻을여려잠시

늘호를드  
리노라虛明見纖毫羽蟲亦飛揚

가부여  
가부여

는  
는

터리도보라로소나짓가진  
별이지호라호니나다物情無巨細自

는  
는





北城이슬픈뜻소리나니  
況復煩促倦

激烈思時康  
고니름여노아즈리  
와다셔時節

의安康호물  
소랑호노라

毒熱寄簡崔評事十六弟

大火運金氣  
荆楊不知秋  
運大火星이金氣

州楊州에고온홀  
林下有塌翼  
水中無行舟

言鳥  
枝熱而垂翼  
이오舟人이畏熱而不

고문가온던  
千室但掃地  
閉關人事休  
言以

닐비업도다  
言以



故謝絕人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也  
故謝絶人事也

老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂  
老夫轉不樂旅次兼百憂

蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗  
蝮蛇暮偃蹇空床難暗

投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다  
投平來애어드운더가디어렵도다

明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘  
明燭况乃懷舊丘

開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭  
開襟仰內第執熱露白頭

東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成  
東帶負込刺接居成

阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來  
阻脩言不得往來



苦熱也 | 나라 ○ 쇠물 쇠요니 가시 른 쥬도  
하니 나 어 사 는 什 히 열 오 긴 길 히 두 외 옛 도

다 何當清霜飛會子臨江樓載聞大易義諷

咏詩家流 언제 묻고서 리논어 든 너를

義理 론드르며 글하노 蘊籍異時輦檢身非

苟求 지외하一時 무레다르니 모 묻檢 皇

皇使臣體信是德業優 此指崔評事之才

라 ○ 빗난 使臣의 모 의 로 소 다 楚材擇杞梓

漢苑歸驂 皆美評事也 漢苑 ○ 楚材木

土寺

二二



히도가노도 短章達我心理為識者籌  
 일사우물미니혜을노니理에는  
 일사우물미니혜을노니理에는

熱三首

雷霆空霹靂雲雨竟虛無  
을에속절업시霹靂

岷岷空霹靂雲雨竟虛無  
을에속절업시霹靂

岷岷空霹靂雲雨竟虛無  
을에속절업시霹靂

冷秋菰  
二物이皆原故로身願為之也

何似兒童歲風涼出舞雩  
의호오저願호노라

저문젓나해부리이서늘기든  
舞雩애셔나문엇데근하려노

瘴雲終不滅 瀘水復西來  
에더업다아니코瀘

水 丁 佐 西 로 閉 戶 人 高 卧 歸 林 鳥 却 回  
셔오낫다 皆畏 熟故

也 一 門 也 高 卧 歸 林 鳥 却 回  
고수플로가던새도로라오낫다 峽 中 都

似 火 江 上 只 空 雷  
峽 入 江 上 只 空 雷  
오직훈맛을엇

想 見 陰 宮 雪 風 門 颯 沓 開  
想 見 陰 宮 雪 風 門 颯 沓 開  
부노門

이서늘하여러쇼  
문스쳐보노라

朱 李 沉 不 冷 雕 胡 炊 屢 新  
블근오야지아니레

土 寺 十











逢秋小蘇也  
그대도외요니사물쁘디일로보터사라나

다리로 亭午減汗流北隣耐人聒  
同호다○

만호야힘흘로미더니北녁  
이우제셔사루미들애니中晚風爽烏澄

筋力蘇摧折烏澄  
서늘호미모다니것거

연筋力이 閉目逾十旬大江不止渴  
卧病호

나雖赴大江而飲이라도不能止渴也  
니

그룸도목물로退藏恨雨師健步聞旱魃  
그치디몬호타라

魃旱神이라○를러가갈맛호雨師를  
크기너기고健壯히건호旱魃을듣타라園



蔬抱金玉無以供採掇言旱甚而難得也蔬

○ 위안했다 물은金玉을 아나密雲雖聚

散徂暑終衰歇言暑氣歇也라○흐린구

나애더위디나도中前聖慎焚巫武王親救竭

네님구미스승소로물삼가시고武王陰陽

이親히더잇病하니를救하시니라相為消長而

相主客時序透回幹四時一回幹為寒暑也

외라○陰氣와陽氣와서르흐도라가주客라灑落  
唯清秋昏霾一空闊灑落하요모오직은고  
氣運







슬노니遊俠의노니臨軒望山閣縹渺安可

越縹渺는高遠鬼이라軒檻을더러可히

리오어가高人鍊丹砂未念將朽骨高人指元曹長

니言服仙藥而不念朽骨也라노은사

니念하디아少壯迹頗踈歡樂會倏忽少年行樂之迹

니為踈散也이라저은젧자최조모드므

杖藜風塵際老醜難翦拂風塵人기이도

비료우를어버림도다吾子得神仙本是池中

物騰吾子也  
指曹長이라  
○吾子이라  
如池中  
之龍이  
將飛

本來이  
○吾子이라  
神仙入  
이  
龍得  
호니

神物이  
○吾子이라  
一睡  
煩促  
嬰詞  
筆

秋風二首

秋風淅淅吹巫山上  
牽下牽修水關  
上牽下

峽內地名  
이라  
水關  
丘水  
津也  
이라  
○  
可  
矣

淅淅  
히  
巫山  
을  
부  
니  
上  
牽  
와  
下  
牽

還  
言運漕而  
未返也  
이라  
○  
吳人  
比  
와  
楚人

土寺





不知明月為  
誰好早晚孤枕他夜歸乘舟歸故鄉也

誰好早晚孤枕他夜歸乘舟歸故鄉也

白髮倚庭樹故園池臺今是非故園樹也

白髮倚庭樹故園池臺今是非故園樹也

早秋苦熱堆案相仍

早秋苦熱堆案相仍

七月六日苦炎蒸對食暫食還不能

對食暫食還不能



每愁夜中自足蝎况乃秋後轉多蠅蝎蝎反詩

벌어디하를시름다니하물며了秋後에

하도다東帝發狂欲大呼簿書何急來相

仍브니簿書는이치미나고장우르고저시

南望青松架短壑安得赤脚踏層冰言欲

踏氷水水야以脚灸蒸也라○南南년글니

라니프른소리더른뒹고리고구닐엇々니

엇데시러곰블근호튀로  
層層인어르믈블오려노  
立秋後題



日月不相饒節序昨夜隔  
아하리다하리서르  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

寂寞無停號秋燕已如客  
어젯바다  
음츠도다  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

平生獨往顧  
우루블머를우디아니하노  
고올저비논하마손공도다  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

惆悵年平百  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

何事拘刑役  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

立秋日雨院中有作  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리

山雲行絕塞大火復西流  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리  
하리니하리



이 在 西 入 녀 그 飛 雨 動 華 屋 蕭 蕭 梁 棟 欹 止

에 梁 棟 欹 止 的 謂 之 窮 途 魏 知 己 暮 齒

借 前 籌 用 張 良 的 借 節 事 也 窮 途 魏 知 己 暮 齒

已 費 清 晨 謁 那

成 長 者 謀 惟 已 是 已 費 清 晨 謁 那

解 衣 開 北 戶 高 枕 對 南 樓 矣 矣 矣 矣 矣 矣

南 樓 相 樹 濕 風 涼 進 江 喧 水 氣 浮 已 矣

禮 寬 心 有 適

이 禮 寬 心 有 適

節爽病微瘳言嚴武 | 待南以寬禮也則 | 則

不時節 | 主將歸調鼎吾還訪舊

丘書 | 若作和羹 | 言武 | 歸朝 | 亦作

相이 | 屯南 | 還鄉村也 | 主將 | 亦

無려 | 加 | 利 | 矣

軍城早秋 鄭國公嚴武作

昨夜秋風入漢關 朔雲邊雪滿西山

關塞何處見 西人

關塞何處見 西人



更催飛將追驕虜莫遣沙場匹馬還

將軍을 회하여驕慢호되를호차沙場에  
匹馬호회하여돌아보아더아니호리라

奉和

秋風嫋嫋動高旌玉帳分弓射虜營

嫋히부러노고旌旗를위호니玉已收滴  
帳外회화를노회외軍營을호다

博雲間戍欲奪蓬婆雪外城

吐蕃城名이다○滴博八子居호이  
간호마간고蓬婆八호박곳城을호고利호

守矢

秋野五首

秋野 日荒蕪寒江動碧虛 초고운미히나날거

畧 은빈다거시 繫舟蠻井絡卜宅楚村墟 蜀都賦

之精 이上為井絡이라하다 ○蠻人井絡애 비를리오楚入村墟애사를될占卜호라

囊熟後人打葵荒欲自鋤 대최거돈사르

出 히너기고아옥바티 盤飧老夫食分減及

溪魚 러늘시내해고기 盤 엇바 飧 노화

易識浮生理難教一物違 浮生엇理를수이

土寺十



도 히여 음제 성을 그 水深魚極樂林茂鳥知

歸 수프 리기 프니 고 가 장 즐 기 고 吾老甘貧

病榮華有是非 너 노 늘 거 가 난 파 病 을 들 히

을 하 니 여 외 니 秋風吹几杖不厭北山薇 고 의

고 사 리 와 말 대 를 부 너 니 산 에

禮樂攻吾短山林引興長 謂 仕 宦 而 以 禮 樂

短 이 必 出 故 로 欲 退 處 山 林 也 라 ○ 禮 樂

이 내 의 사 오 나 오 문 攻 治 하 니 山 林 에 갈

興 도 을 다 녀 미 掉頭紗帽側曝背竹書光 竹 書 光 也





家家發樵聲箇箇同 방화소리 높잡아

詠中치飛霜任青女賜被隔南宮 霜神이

다言南宮賜被已隔絶故是無可奈何而德

在青女之飛霜也 라○서리높이江靑女

身許騏驎鳥鷲羣鳥年衰駕鶴群鳥 리계고저詩후나

大鳥鷲江秋易盛空峽夜多聞 리계고저詩후나

고은히수이盛中하니 運峽隱千重石帆

留一片雲 김흔즈문 고빛빛권 一片入구루이머드

도 兒童解蠻語不必作參軍 郝隆이 爲 南蠻 參軍 支 亦 上 已

日 仲 作 詩 호 用 蠻 語 支 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支

支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支

支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支

秋興三首

玉露凋傷楓樹林 巫山巫峽氣蕭森 蕭森 猶 蕭森 條

也 地 理 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支

支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支 參 軍 亦 尼 外 亦 道 亦 支

上寺

三三



수이예물겨른하늘해無하야矢고邊塞  
수희보름과구름은件해니어어득하도다

叢菊兩開他日淚孤舟一繫故園心  
菊花

두번피기늘아근날보터우노라외루원비  
를호번미야이쇼나故園에가고저하노는

로中寒衣處處催刀尺白帝城高急暮砧  
은

젯오슬과마다고애와자과로지오믈외아  
나白帝城入노근디석나짓방하를설리

다  
단  
矢

夔府孤城落日斜每依南斗望京華  
夔府入

城에디는히기우니미양南斗聽猿實下三  
星을브터서京華를바라노라







前蘆發花

此言歲月之易流也 一라○請

보라후마곡又알핏  
고치비취나다

千家山郭靜朝暉日日江樓坐翠微

微라○즈문집잇는뫼城郭에아杏희비치  
寂靜호니나날고舍樓에翠微에안조라

信宿漁人還汎汎清秋燕子故飛飛

○이長말한고기잡는사근도로비로써  
오고문고고舍저비사기는부러나니矢다

匡衡抗疏功名薄劉向傳經心事違

○匡衡이  
○劉向上疏호야는帝悅호야爲太子少傳호  
受穀梁春秋호야講論六經於石

渠閣하니此言甫하欲如匡衡의上疏則功名하已薄하且欲如劉向의傳經則心事

違背也하劉向傳經하야늘只하抗疏호매功名

체同學少年多不賤五陵衣馬自輕肥하南少

日同學之人하今皆貴顯而嘆其獨不遇時也

賤하제가비야오며솔지도다

### 登高

風急天高猿嘯哀渚清沙白鳥飛迴하俱

하늘히높고나비되푸라미슬프니款하無이문고며물애한디새나라도라오낏다

士寺  
三十五



邊落木蕭蕭下不盡長江滾滾來

又업는디  
노나못니

正蕭蕭히나고다  
인고로문나염니어오  
업는

萬里悲秋常作

客百年多病獨登臺

萬里예고온  
비나그내드외요니

百年한病에하  
올로臺에올오라  
艱難苦恨繁霜鬢潦倒新

停濁酒杯

艱難애서리근  
러우를심히슬허하  
노니늘고사

오나오애흐린  
올새러머물웁노라

傷秋

林僻來人少山長去鳥微

수프리  
올사르미적고되  
幽僻하니

저히기나가는새高秋收盡扇久客掩柴扉

고은히그름부체물고초고 懶慢頭時擲菓

難滯減圍三月 一為一時言憂患而瘦瘠也

라○게을어리를時로以將軍思汗馬天

子尚戎衣時有吐蕃之亂 子라○將軍은

니버히려戎衣를白蔣風颯脆殷攄曉夜稀

鳥閑反 赤黑色 一 五裡은 丑 戌反 子

와바리드므러가속아何年減豺虎似有故

上寺



園歸 射虎는 指盜賊이라 ○ 어는 虎에 射虎라  
射虎는 指盜賊이라 ○ 어는 虎에 射虎라

悲秋

涼風動萬里 羣盜尚縱橫 涼風動萬里 羣盜尚縱橫

賊은 오 히려 縱 賊은 오 히려 縱 家遠傳書日 秋來為客情 家遠傳書日 秋來為客情

橫은 옛 도中 橫은 옛 도中 高鳥過老逐衆人行 高鳥過老逐衆人行

高鳥過老逐衆人行 高鳥過老逐衆人行 始欲投三峽 何由見兩京 始欲投三峽 何由見兩京

기 射 衆人 을 正 기 射 衆人 을 正 始欲投三峽 何由見兩京 始欲投三峽 何由見兩京

수三峡으로 가고 저 허 노니 어  
느 전 천으로 두 서울을 훑보리 오

薄遊

浙浙風生砌團團月隱牆  
浙浙호부리도미  
砌에셔나고도  
월

호호운다대遙空秋鴈滅半嶺暮雲長  
아  
호호운다대  
遙空秋鴈滅半嶺暮雲長  
아  
호호운다대

空엔고운나라가논고려기업셔가고半  
아  
空엔고운나라가논고려기업셔가고半  
아  
空엔고운나라가논고려기업셔가고半

葉多先墜寒花只暫香  
아  
葉多先墜寒花只暫香  
아  
葉多先墜寒花只暫香

巴城添淚眼今夕復清光  
아  
巴城添淚眼今夕復清光  
아  
巴城添淚眼今夕復清光

누네오곡나조히  
누네오곡나조히

土寺









大歷二年九月三十日

為客無時了悲秋向夕終나그네의 외요미

向夕은슬후물나조흔瘴餘하야만變子國霜薄楚王宮다

翠花디위禁冷는楚王入宮殿紅은變子入宮殿正에雲嵐엘入도草敵고虛嵐시

翠花禁冷藥紅은正은雲嵐入은草敵虛嵐은

年年小搖落不與故園同이피엇

年年小搖落不與故園同도이피엇

秋清

高秋蘇肺氣白髮自能梳노은고은 氣運고은 肺病

히어리노라能藥餌增加減門庭悶掃除藥餌

으라덜락호문의다니門庭杖藜還客拜愛

竹遣兒書還客拜也 答客拜也라오도

내사랑후야셔아히보十月江平穩輕舟進

所如十月에고 如제판조초나오아 가리라

秋盡

秋盡東行且未迴茅齋寄在小城隈다고은히



東<sub>고</sub>터 그<sub>로</sub>터 와<sub>는</sub> 도<sub>라</sub> 가<sub>디</sub> 몬<sub>호</sub>籬<sub>邊</sub>老<sub>니</sub>  
새<sub>지</sub>블 小<sub>城</sub>入<sub>岫</sub>에 브<sub>터</sub> 뒀<sub>노</sub>라

却<sub>하</sub>陶<sub>潛</sub>菊<sub>江</sub>上<sub>徒</sub>逢<sub>素</sub>紹<sub>杯</sub>  
伏<sub>之</sub>際<sub>에</sub> 飲<sub>酒</sub>

方<sub>야</sub>避<sub>暑</sub>하 니<sub>라</sub> 〇<sub>款</sub>고 위<sub>는</sub> 陶<sub>潛</sub>의 菊<sub>花</sub>  
늘<sub>것</sub>하 니<sub>고</sub> 露<sub>우</sub>희 호<sub>가</sub> 素<sub>紹</sub>의 盞<sub>을</sub> 마<sub>시</sub>

北<sub>上</sub> 雪<sub>嶺</sub>獨<sub>看</sub>西<sub>日</sub>落<sub>劍</sub>門<sub>猶</sub>阻<sub>北</sub>人<sub>來</sub>時<sub>에</sub>

吐<sub>蕃</sub> 一<sub>陷</sub>京<sub>城</sub>하 다 〇<sub>雪</sub>嶺<sub>에</sub> 西<sub>人</sub>터 기<sub>히</sub>  
뉘<sub>를</sub>하 술<sub>로</sub>보<sub>노</sub>니 劍<sub>門</sub>엔<sub>北</sub> 夕<sub>사</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub>

隔<sub>호</sub>호 히<sub>려</sub>阻<sub>不</sub>辭<sub>萬</sub>里<sub>長</sub>為<sub>客</sub>懷<sub>抱</sub>何<sub>時</sub>得<sub>得</sub>

好<sub>開</sub>萬<sub>里</sub>에 長<sub>常</sub>나 그<sub>내</sub> 夕<sub>사</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub>  
호<sub>호</sub> 노<sub>니</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub> 只<sub>미</sub> 오<sub>오</sub>

호<sub>호</sub> 리<sub>리</sub> 호<sub>호</sub> 리<sub>리</sub> 호<sub>호</sub> 리<sub>리</sub> 호<sub>호</sub> 리<sub>리</sub> 호<sub>호</sub> 리<sub>리</sub>

冬古詩四首 雜詩九首

前苦寒行二首



漢時長安雪一丈牛馬毛寒縮如蝟

漢入時節에長

安에 누니 열자히 오니 쇼와 문채 더

楚江巫

峽氷入懷虎豹哀號又堪記

이난이 져치 위

楚江과巫峽에 어르미 푸에 드노도하니秦

城老翁荊楊客慣習灸蒸歲締絡玄冥祝融

氣或交手持白羽未敢釋

老翁은甫神謂





晶輝 此聯 楚人 言昔時 地 暖 今日之寒 古다니

攄 八하늘 해萬里 三足之鳥 足恐斷義和送

送將安歸 세발가전가전가마의 툼바리이러비

상하어 드 려플고

### 後苦寒行二首

南紀巫廬瘴不絕太古以來無尺雪 南紀는 猶南方

也 地이라○南紀人巫廬山에 더운氣運이

어니도업 蠻夷長老怨苦寒 崐崙天關凍應折



天關은 謂 崆峒 이라 ○ 變 夷 矣 崆峒 과 天 關 也  
히 심히 치우를 怨嘆 하느니라 崆峒 과 天 關 也

거 다 리 낭 당 이 것 玄 猿 口 噤 不 能 嘯 白 鶴 翅 垂

眼 流 血 安 得 春 泥 補 地 裂 不 能 補 地 裂 不 能 補 地 裂

론 호 고 흰 鷓 鴒 一 不 能 補 地 裂 不 能 補 地 裂 不 能 補 地 裂

려 기 우

晚 來 江 間 失 大 木 猛 風 中 夜 飛 白 屋 不 能 補 地 裂

이 에 큰 남 문 일 흐 니 리 은 中 天 兵 斷 斬 青

海 戎 殺 氣 南 行 動 坤 軸 不 爾 苦 寒 何 太 酷 矣







舟上急水獵火著高林  
고기잡는 때

日有習池醉愁來梁甫吟  
梁甫吟 山

陪嚴武出遊也  
習氏園池 古詩 此 梁甫

而作梁甫吟  
○ 此 習池 梁甫吟 此 醉 立

干戈未偃息出處遂何心  
時有吐蕃之亂 此 干戈 一 天

出處 隱處

孟冬

殊俗還多事方冬變所為  
變所為 故鄉 邑



니루니라 ○ 다룬風俗 이도르히이리하니  
보야호로터스레호논이리改變호닛다

破柑霜落瓜嘗稻雪翻匙柑子를배혀니서  
니배디고稻米를바보니午

니수레두위티노도다巫峽寒都薄烏蠻  
瘴遠隨烏蠻이在嵩州호니라 ○ 巫峽에치

리조사終然減灘瀨暫喜息蛟螭 而蛟龍之  
오낏다

橫이息矣니라 ○ 尺木에여호르  
더니蛟螭 一 엽수를자간노라

至後

冬至至後日初長遠在劔南思洛陽 冬至에니

이치치엄기니머리翎南개과靑袍白馬有何

意金谷銅駝非故鄉靑袍白馬是叛亂也

馬是故鄉에가디몬호라하니라靑袍와白

鄉이아梅花欲開不自覺棟萼一別永相望

棟萼은兄弟를니라○梅花一프고저

오라기리서르愁極本憑詩遣興詩成吟詠轉

淒涼을시르다미고장句本來는이푸니도興

고장을  
프도가



冬深

花葉隨天意江溪共石根

꽃파니 곧하늘뜻  
들듯고고름과시

내 호도 불휘  
아 오호 앞도 中 早霞隨類影寒水各依痕類

影 오早霞入 그르애 아 못기석 양지 나고호  
시 라 ○ 이 른雲霞는類를 조호 그르애 오호

제 른제여 품 그 中 易下揚朱淚難招楚客魂朱

이 泣路歧 호 나甫 言其困於道路也 그내  
揚朱의 호 으를수 이 더노니楚人나그내

어 령도 다 미 風濤暮不穩捨棹向誰門 朱

리 른겨리 나 조 을 호 어 려우 가려노  
고 뒤 짓 門 을 호 어 려우 가려노

十二月一日三首

今朝臘月春意動雲安縣前江可憐오하아

그대북은어디위니雲安縣은알못一聲何處送

書鴈百丈誰家上瀨船百丈은비그은노

은늬글을보어노그리기오百丈未將梅藥驚

愁眼更取椒花媚遠天梅花은고조가저아

가래더몬하노고佐椒花를아아다明光起草入

所羨肺疾幾時朝日邊日邊은指帝都渴病也







如<sub>1</sub>니이<sub>1</sub>는<sub>1</sub>甫<sub>1</sub> | 傷<sub>1</sub>長<sub>1</sub>安<sub>1</sub>之<sub>1</sub>亂<sub>1</sub>也<sub>1</sub> | 司<sub>1</sub>馬<sub>1</sub>相<sub>1</sub>

清<sub>1</sub>濁<sub>1</sub>故<sub>1</sub>로<sub>1</sub>比<sub>1</sub>之<sub>1</sub>다<sub>1</sub> | 新<sub>1</sub>亭<sub>1</sub>에<sub>1</sub>서<sub>1</sub>누<sub>1</sub>늘<sub>1</sub>드<sub>1</sub>러<sub>1</sub>

病<sub>1</sub>에<sub>1</sub>消<sub>1</sub>渴<sub>1</sub>入<sub>1</sub> | 春<sub>1</sub>花<sub>1</sub>不<sub>1</sub>愁<sub>1</sub>不<sub>1</sub>爛<sub>1</sub>熲<sub>1</sub>楚<sub>1</sub>容<sub>1</sub>唯<sub>1</sub>聽<sub>1</sub>棹

相<sub>1</sub>將<sub>1</sub>但<sub>1</sub>此<sub>1</sub>言<sub>1</sub>不<sub>1</sub>憂<sub>1</sub>春<sub>1</sub>來<sub>1</sub>에<sub>1</sub>花<sub>1</sub>不<sub>1</sub>盛<sub>1</sub>開<sub>1</sub>기<sub>1</sub>니<sub>1</sub>와

楚<sub>1</sub>人<sub>1</sub>나<sub>1</sub>그<sub>1</sub>내<sub>1</sub>를<sub>1</sub>비<sub>1</sub>출<sub>1</sub>서<sub>1</sub>르<sub>1</sub>가<sub>1</sub>저<sub>1</sub>가<sub>1</sub>를<sub>1</sub>오<sub>1</sub>직<sub>1</sub>든

고<sub>1</sub>저<sub>1</sub>하<sub>1</sub>  
노<sub>1</sub>라<sub>1</sub>

即<sub>1</sub>看<sub>1</sub>燕<sub>1</sub>子<sub>1</sub>入<sub>1</sub>山<sub>1</sub>扉<sub>1</sub>豈<sub>1</sub>有<sub>1</sub>黃<sub>1</sub>鶯<sub>1</sub>歷<sub>1</sub>翠<sub>1</sub>微<sub>1</sub>저<sub>1</sub>비<sub>1</sub>워<sub>1</sub>

微<sub>1</sub>에<sub>1</sub>디<sub>1</sub>내<sub>1</sub>는<sub>1</sub>로<sub>1</sub>보<sub>1</sub>리<sub>1</sub>니<sub>1</sub>엇<sub>1</sub>데<sub>1</sub>곳<sub>1</sub>고<sub>1</sub>리<sub>1</sub>翠<sub>1</sub>短<sub>1</sub>短<sub>1</sub>梳

上寺



詩言十 四十一

花臨水岸輕輕柳絮點人衣  
此以上은皆類言來春之景故

두로有下句하니라○터로복성왔고조듯  
두들클미러치고가배야온베를가야지

春來準擬開懷  
父老去親知見

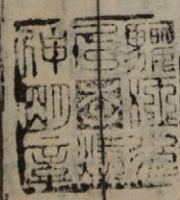
面掃眉  
기보기어오나드  
늘가가개조올아  
이아는사

他日一盃難強進  
重嗟筋力故

山違  
他日은即指春日하니라○다룬나래  
흐른을고든파다오가  
더구미어려우

나내히미故鄉入외  
하노라

歲暮









分類杜工部詩卷之十



冊上存





